



Tondeuse déchiqueteuse/à bac arrière de 20 pouces

N° de modèle 20314—N° de série 311000001 et suivants

Manuel de l'utilisateur

Introduction

Cette tondeuse à conducteur marchant à lame rotative est destinée au grand public, aux professionnels et aux utilisateurs temporaires. Elle est principalement conçue pour tondre les pelouses entretenues régulièrement des terrains privés et commerciaux. Elle n'est pas conçue pour couper les broussailles ni pour un usage agricole.

Lisez attentivement ces informations pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement à www.Toro.com pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des dépositaires ou pour enregistrer votre produit.

Lorsque vous contactez un distributeur ou un réparateur Toro agréé pour l'entretien de votre machine, pour vous procurer des pièces Toro d'origine ou pour obtenir des renseignements complémentaires, soyez prêt(e) à lui fournir les numéros de modèle et de série du produit. Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

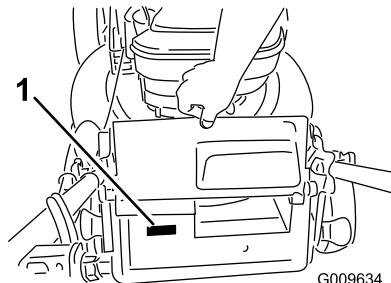


Figure 1

1. Plaque des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Deux termes sont également utilisés pour faire passer des informations essentielles. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques, et **Remarque**, pour signaler des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

Ce système d'allumage par étincelle est conforme à la norme canadienne ICES-002

Le Manuel de l'utilisateur du moteur ci-joint est fourni à titre de référence concernant la réglementation de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et la réglementation antipollution de l'état de Californie relatives aux systèmes antipollution, à l'entretien et à la garantie. Vous pouvez vous en procurer un nouvel exemplaire en vous adressant au constructeur du moteur.

Pour les modèles dont la puissance du moteur est indiquée, la puissance brute du moteur a été mesurée en laboratoire par le constructeur du moteur selon SAE J1940. Étant configuré pour satisfaire aux normes de sécurité, antipollution et d'exploitation, le moteur monté sur cette classe de tondeuse aura une puissance effective nettement inférieure.

Ne modifiez pas abusivement les commandes du moteur ni le réglage du régulateur de vitesse, cela risquerait de compromettre le fonctionnement sûr de la machine et de provoquer des blessures corporelles.

Sécurité

Cette tondeuse est conforme aux ou dépasse les normes de sécurité CPSC relatives aux lames pour les tondeuses autotractées et les spécifications de la norme B71.1 de

l'American National Standards Institute en vigueur au moment de la production.

Lisez et assimilez le contenu de ce manuel avant de mettre le moteur en marche.

Le symbole de sécurité (Figure 2) signale des dangers potentiels susceptibles de causer des blessures. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter des accidents, potentiellement mortels. L'usage ou l'entretien incorrect de cette tondeuse peut occasionner des accidents, parfois mortels. Pour réduire les risques, respectez les consignes de sécurité suivantes.

Les instructions qui suivent sont adaptées de la norme ANSI/OPEI B71.1-2003.

Cette tondeuse peut sectionner les mains et les pieds, et projeter des objets. Des accidents graves ou mortels peuvent se produire si les consignes de sécurité suivantes ne sont pas respectées.

Consignes générales d'utilisation

- Vous devez lire, comprendre et respecter toutes les instructions qui figurent sur la machine et dans le(s) manuel(s) avant de démarrer.
- N'approchez pas les mains ou les pieds de la machine. Ne vous tenez jamais devant l'ouverture d'éjection.
- Seules les personnes adultes responsables qui ont pris connaissance des instructions sont autorisées à utiliser la machine.
- Débarrassez la zone de travail des pierres, jouets, câbles, etc. qui pourraient être projetés par la lame. Restez derrière le guidon quand le moteur est en marche.
- Vérifiez que personne ne se trouve dans la zone de travail avant d'utiliser la machine. **Arrêtez la machine si quelqu'un entre dans la zone de travail.**
- N'utilisez pas la machine pieds nus ou chaussé de sandales. Portez toujours des chaussures solides.
- Ne tirez jamais la machine en arrière, sauf en cas d'absolue nécessité. Vérifiez toujours si la voie est libre juste derrière la machine et sur sa trajectoire avant de reculer.
- Ne dirigez jamais l'éjection vers qui que ce soit. N'éjectez pas l'herbe coupée contre un mur ou un obstacle. Elle pourrait être renvoyée vers l'opérateur. Arrêtez la lame quand vous passez sur du gravier.
- N'utilisez pas la machine si le bac à herbe au complet, le déflecteur d'éjection, le déflecteur arrière ou autres dispositifs de sécurité ne sont pas installés et en parfait état de marche.

- Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance.
- Arrêtez le moteur et attendez l'arrêt complet de la lame avant de nettoyer la machine, de retirer le bac à herbe ou de déboucher le déflecteur d'éjection.
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- N'utilisez pas la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- N'utilisez jamais la tondeuse sur de l'herbe humide. Veillez à ne pas perdre l'équilibre ; avancez à une allure normale, ne courez pas.
- Désengagez le système d'entraînement, le cas échéant, avant de mettre le moteur en marche.
- Si la machine se met à vibrer de façon anormale, coupez le moteur et cherchez-en immédiatement la cause. Les vibrations indiquent généralement qu'un problème existe.
- Protégez-vous toujours les yeux quand vous utilisez la machine.
- La foudre peut provoquer des blessures graves ou mortelles. Si vous observez la foudre ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.
- Reportez-vous aux instructions du constructeur concernant l'utilisation et le montage d'accessoires. N'utilisez que les accessoires agréés par le constructeur.

Utilisation sur pente

Les pentes peuvent augmenter significativement les risques de dérapage ou de chute qui peuvent entraîner des blessures graves. Les manœuvres sur pentes, quelles qu'elles soient, demandent une attention particulière. Ne travaillez pas sur les pentes sur lesquelles vous ne vous sentez pas à l'aise.

- Travaillez transversalement à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas. Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur un terrain en pente.
- Mefiez-vous des trous, ornières, bosses, rochers ou autres obstacles cachés. Les irrégularités de terrain peuvent vous faire déraper et provoquer votre chute. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain.
- Ne tondez pas quand l'herbe est humide ni sur des pentes raides. Vous pourriez glisser et vous blesser en tombant.
- Ne tondez pas à proximité de dénivellations, fossés ou berges, au risque de glisser ou de perdre l'équilibre.

Enfants

Des accidents tragiques peuvent survenir si l'utilisateur ne sait pas que des enfants sont présents. Les enfants sont souvent attirés par la machine et l'activité de tonte. Ne partez **jamais** du principe que les enfants se trouvent encore là où vous les avez vus pour la dernière fois.

- Veillez à ce que les enfants restent hors de la zone de travail, sous la garde d'un adulte responsable autre que l'utilisateur.
- Montrez-vous vigilant et coupez le moteur de la tondeuse si un enfant pénètre dans la zone de travail.
- Ne laissez jamais un enfant utiliser la machine.
- Soyez particulièrement prudent à l'approche de tournants aveugles, de buissons, d'arbres ou d'autres objets susceptibles de dissimuler un enfant à votre vue.

Entretien

Manipulation sûre de l'essence

Pour éviter de vous blesser ou de causer des dommages matériels, manipulez l'essence avec une extrême prudence. L'essence est extrêmement inflammable et ses vapeurs sont explosives.

- Éteignez cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'étincelles.
- N'utilisez que des bidons à essence homologués.
- N'enlevez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur tourne. Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein.
- Ne faites jamais le plein à l'intérieur.
- Ne remisez jamais la machine ni les bidons de carburant à proximité d'une flamme nue, d'une source d'étincelles ou d'une veilleuse, telle celle que l'on trouve sur un chauffe-eau ou d'autres appareils.
- Ne remplissez jamais les bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule ou dans la caisse d'un véhicule utilitaire dont le revêtement est en plastique. Posez toujours les bidons sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant. Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- Maintenez tout le temps le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin

du ravitaillement. N'utilisez pas un dispositif de verrouillage du pistolet en position ouverte.

- Si du carburant s'est répandu sur vos vêtements, changez-vous immédiatement.
- Ne remplissez jamais excessivement le réservoir de carburant. Remettez en place le bouchon du réservoir et serrez-le à fond.

⚠ ATTENTION

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore mortel.

Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur d'un local fermé.

Entretien général

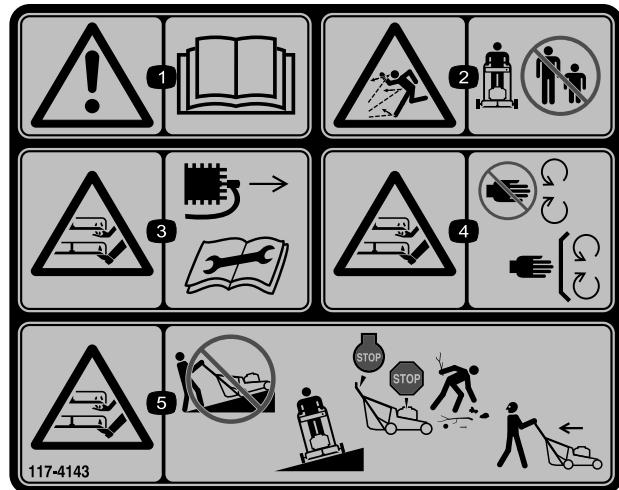
- Ne faites jamais tourner le moteur dans un local fermé.
- Gardez tous les écrous et boulons bien serrés pour être sûr de pouvoir utiliser la machine sans danger.
- N'enlevez pas et ne modifiez pas les dispositifs de sécurité. Contrôlez régulièrement qu'ils fonctionnent bien.
- Ne laissez pas l'herbe, les feuilles ou d'autres débris s'accumuler sur la machine. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant et éliminez les débris imbibés de carburant. Laissez refroidir la machine avant de la remiser.
- Si vous heurtez un obstacle, arrêtez et examinez la machine. Réparez la machine si nécessaire avant de la remettre en marche.
- N'effectuez jamais de réglages ou de réparations lorsque le moteur est en marche. Débranchez le fil de la bougie d'allumage et mettez-le à la masse contre le moteur pour éviter les démarriages accidentels.
- Vérifiez fréquemment l'état des composants du bac à herbe et du déflecteur d'éjection, et remplacez les pièces qui en ont besoin par des pièces recommandées par le constructeur.
- Les lames du tablier de coupe sont tranchantes. Vous ne devez les toucher qu'avec des gants ou enveloppées dans un chiffon, et toujours avec la plus grande précaution.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur à un régime excessif.
- Remplacez les autocollants d'instruction ou de sécurité manquants ou endommagés, selon les besoins.

Autocollants de sécurité et d'instruction

Important: Les autocollants de sécurité et d'instruction sont placés près des endroits potentiellement dangereux. Remplacez les autocollants endommagés.



1. Identifie la lame comme pièce d'origine.



117-4143

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Risque de projections – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.
3. Risque de coupure/mutilation des mains ou des pieds par la lame du tablier de coupe – débranchez la bougie et lisez les instructions avant d'entreprendre un entretien ou une révision.
4. Risque de coupure/mutilation des mains et pieds par la lame – ne vous approchez pas des pièces mobiles et gardez toutes les protections en place.
5. Risque de coupure/mutilation des mains et pieds par la lame — n'utilisez pas la machine dans le sens de la pente, mais toujours transversalement ; arrêtez la machine et le moteur, ramassez les débris avant de tondre ; vérifiez toujours si la voie est libre juste derrière la machine et sur sa trajectoire avant de faire marche arrière.

Mise en service

1

Dépliage du guidon

Aucune pièce requise

Procédure

⚠ ATTENTION

Vous risquez d'endommager les câbles et de rendre la machine dangereuse à utiliser si vous pliez ou dépliez mal le guidon.

- Veillez à ne pas endommager les câbles en pliant ou dépliant le guidon.
 - Si un câble est endommagé, adressez-vous à un réparateur agréé.
1. Desserrez les boutons du guidon (Figure 3).

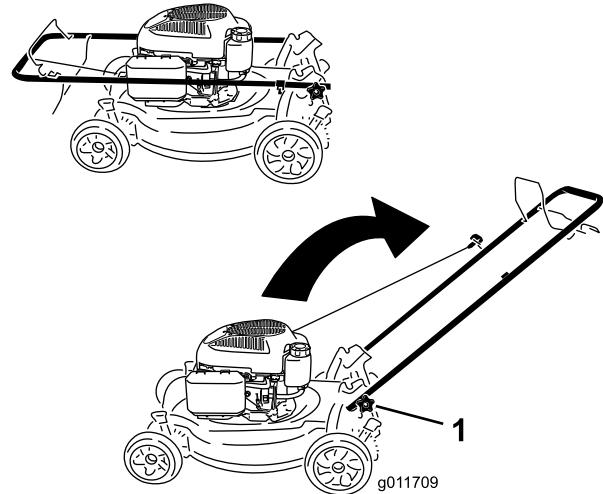


Figure 3

1. Bouton du guidon (2)
2. Placez le guidon en position d'utilisation.
3. Serrez solidement les boutons du guidon à la main (Figure 3).

2

Plein d'huile moteur

Aucune pièce requise

Procédure

Important: Le carter moteur de la tondeuse est vide à la livraison. Avant de mettre le moteur en marche, faites le plein d'huile moteur.

Remplissage max. : 0.59 l (20 oz), type : huile détergente SAE 30 ou SAE 10W-30 de classe de service API SF, SG, SH, SJ, SL ou supérieure.

1. Garez la machine sur un sol plat et horizontal.
2. Retirez la jauge (Figure 4).

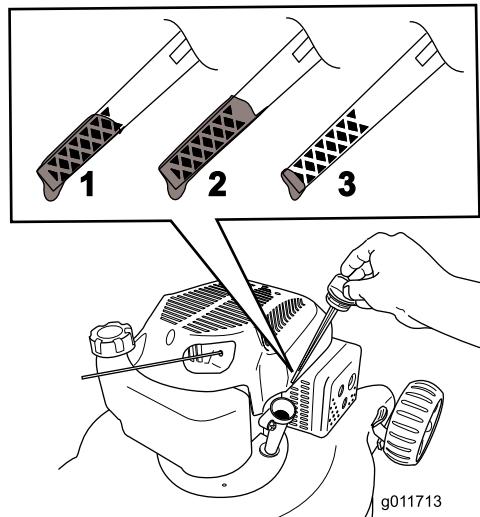


Figure 4

1. Le niveau d'huile est au maximum.
 2. Le niveau d'huile est trop élevé – vidangez une partie de l'huile.
 3. Le niveau d'huile est trop bas – ajoutez de l'huile dans le carter.
3. Versez **lentement** l'huile par l'orifice de remplissage, attendez quelques minutes puis vérifiez le niveau d'huile sur la jauge, en l'essuyant sur un chiffon propre et en l'insérant dans l'orifice, **mais sans visser** le bouchon (Figure 4).

Remarque: Versez de l'huile dans le carter moteur jusqu'à ce que la jauge indique le niveau correct, comme illustré à la Figure 4. Si vous remplissez excessivement le carter moteur, vidangez l'excédent

d'huile comme expliqué à la section Vidange et remplacement de l'huile moteur.

4. Remettez la jauge en place et vissez-la fermement.

Important: *Changez l'huile moteur après les 5 premières heures de fonctionnement, puis une fois par an (voir Vidange de l'huile moteur).*

Caractéristiques techniques

Modèle	Poids	Longueur	Largeur	Hauteur
20314	34 kg (75 lb)	144 cm (57 po)	54 cm (21 po)	145 cm (39 po)

Vue d'ensemble du produit

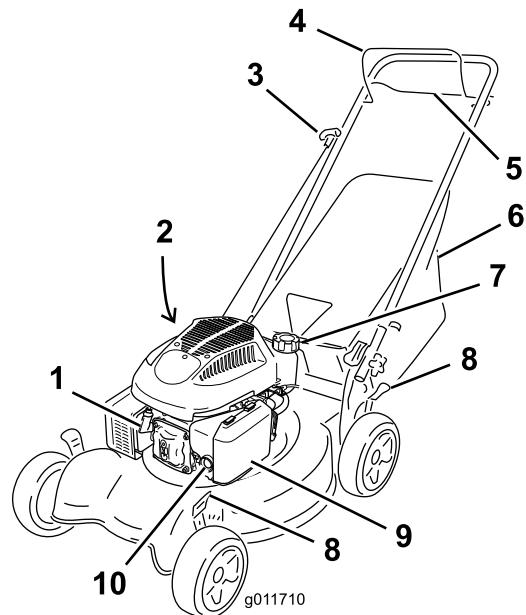


Figure 5

- 1. Bougie
- 2. Goulot de remplissage/jauge (non représenté)
- 3. Poignée du lanceur
- 4. Barre de commande de la lame
- 5. Barre d'autotraction
- 6. Bac à herbe
- 7. Bouchon du réservoir de carburant
- 8. Leviers de hauteur de coupe (4)
- 9. Filtre à air
- 10. Amorceur

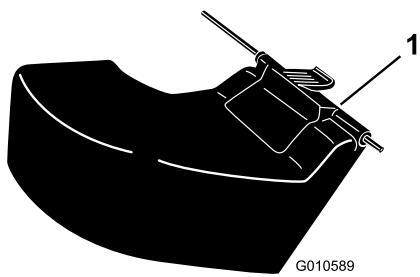


Figure 6

- 1. Déflecteur d'éjection arrière (option)

Utilisation

Remplissage du réservoir de carburant

⚠ DANGER

L'essence est extrêmement inflammable et explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par l'essence peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité.

- Pour éviter que l'électricité statique n'enflamme l'essence, posez le récipient et/ou la tondeuse directement sur le sol, pas dans un véhicule ou sur un support quelconque, avant de faire le plein.
- Remplissez le réservoir de carburant quand le moteur est froid. Essuyez le carburant éventuellement répandu.
- Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou des sources d'étincelles.
- Conservez l'essence dans un récipient homologué, hors de portée des enfants.

Remplissez le carburant avec de l'essence sans plomb ordinaire fraîche d'une marque réputée ayant un indice d'octane égal ou proche de 87 (Figure 7).

Important: N'utilisez pas de carburant E85 ou E20. D'autres carburants à haute teneur en alcool peuvent rendre le démarrage difficile, réduire les performances du moteur et causer des dommages aux organes internes du moteur.

Important: Pour réduire les problèmes de démarrage, ajoutez un stabilisateur à chaque plein et utilisez de l'essence stockée depuis moins d'un mois.

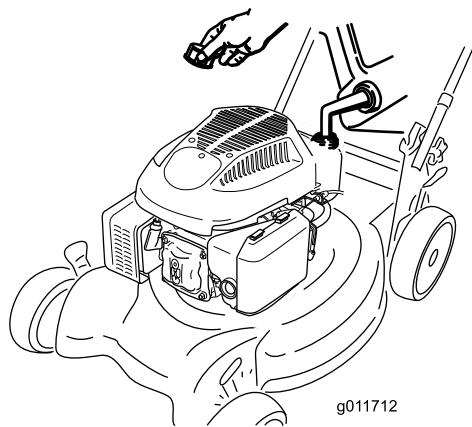


Figure 7

Contrôle du niveau d'huile moteur

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Garez la machine sur un sol plat et horizontal.
2. Retirez la jauge et essuyez-la sur un chiffon propre.
3. Remettez la jauge dans l'orifice de remplissage, **mais ne la vissez pas**.
4. Retirez la jauge et vérifiez le niveau.
5. Pour déterminer le niveau d'huile correct indiqué par la jauge, voir (Figure 8).

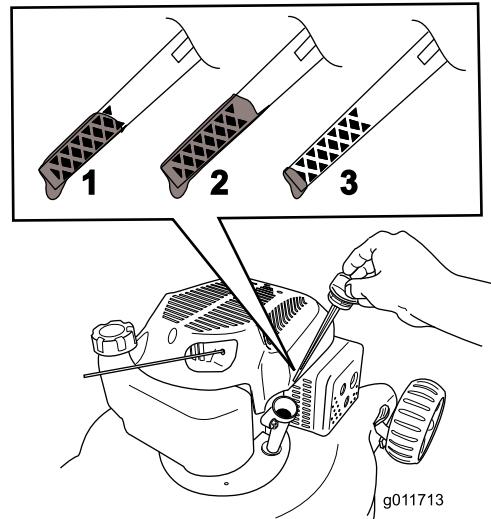


Figure 8

1. Le niveau d'huile est au maximum.
2. Le niveau d'huile est trop élevé – vidangez une partie de l'huile.
3. Le niveau d'huile est trop bas – ajoutez de l'huile dans le carter.
6. Si le niveau est trop bas, versez **lentement** de l'huile par l'orifice de remplissage, attendez quelques minutes puis vérifiez le niveau d'huile sur la jauge en l'essuyant sur un chiffon propre et en l'insérant dans l'orifice, **mais sans visser** le bouchon.

Remarque: Remplissage max. : 0,59 l (20 oz), type : huile détergente SAE 30 ou SAE 10W-30 de classe de service API SF, SG, SH, SJ, SL ou supérieure.

Remarque: Versez de l'huile dans le carter moteur jusqu'à ce que la jauge indique le niveau correct, comme illustré à la Figure 8. Si vous remplissez excessivement le carter moteur, vidangez l'excédent d'huile comme expliqué à la section Vidange et remplacement de l'huile moteur.

7. Remettez la jauge en place et vissez-la fermement.

Important: Changez l'huile moteur après les 5 premières heures de fonctionnement, puis une fois par an (voir Vidange de l'huile moteur).

Réglage de la hauteur de coupe

⚠ ATTENTION

Pendant le réglage de la hauteur de coupe, vous risquez de toucher la lame en mouvement et de vous blesser gravement.

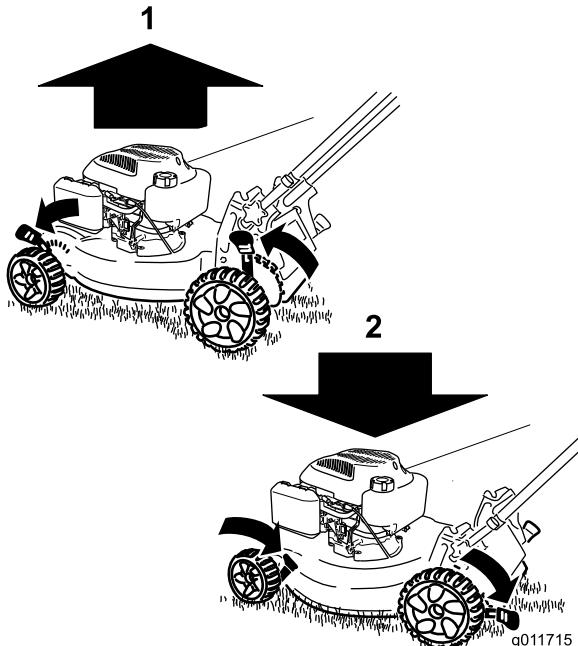
- Arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles.
- Ne mettez pas les doigts sous le carter du tablier de coupe quand vous réglez la hauteur de coupe.

⚠ PRUDENCE

Si le moteur vient de tourner, le silencieux est très chaud et risque de vous brûler gravement. Ne vous approchez pas du silencieux encore chaud.

Choisissez la hauteur de coupe voulue. Réglez les quatre roues à la même hauteur.

Remarque: Pour éléver le tablier de coupe, déplacez tous les leviers de hauteur de coupe en avant ; ramenez les leviers en arrière pour abaisser le tablier arrière (Figure 9).

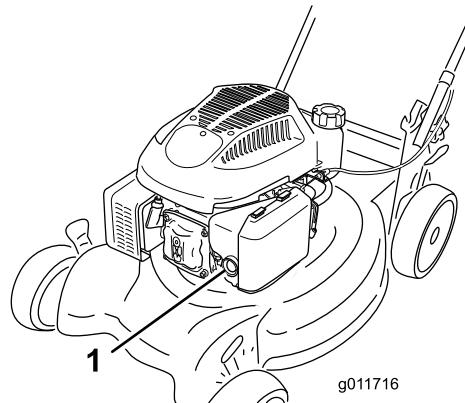


1. Élever le tablier de coupe
2. Abaisser le tablier de coupe

Remarque: Les hauteurs de coupe suivantes sont disponibles : 25 mm (1"), 38 mm (1,5"), 51 mm (2"), 64 mm (2,5"), 76 mm (3"), 89 mm (3,5") et 102 mm (4").

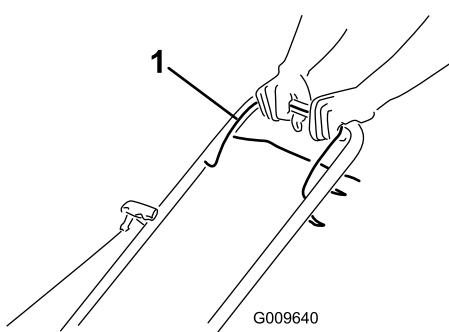
Démarrage du moteur

1. Appuyez fermement à 3 reprises sur l'amorceur avec le pouce, en marquant une pause d'une seconde chaque fois (Figure 10).



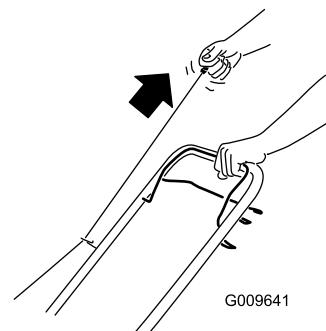
1. Amorceur

2. Maintenez la barre de commande de la lame (Figure 11) contre le guidon.



1. Barre de commande de la lame

3. Tirez sur la poignée du lanceur (Figure 12).



Remarque: Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, contactez un réparateur agréé.

Utilisation de la commande d'autotraction

Pour actionner le système d'autotraction, serrez et maintenez la barre de commande (Figure 13) contre le guidon.

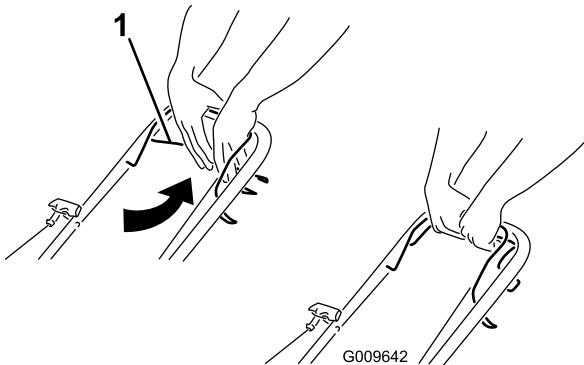


Figure 13

1. Barre d'autotraction

Pour désengager l'autotraction, relâchez la barre d'autotraction.

Remarque: La vitesse de déplacement maximale est fixe. Pour ralentir, éloignez la barre d'autotraction du guidon.

Arrêt du moteur

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Pour arrêter le moteur, relâchez la barre de commande de la lame (Figure 14).

Important: Lorsque vous relâchez la barre de commande de la lame, le moteur et la lame doivent s'arrêter en moins de 3 secondes. Si ce n'est pas le cas, arrêtez immédiatement d'utiliser la tondeuse et adressez-vous à un réparateur agréé.

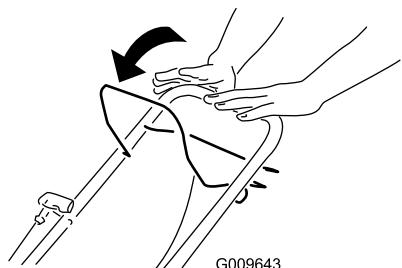


Figure 14

Déchiquetage

À la livraison, votre tondeuse est prête pour le "déchiquetage", c.-à-d. prête à hacher l'herbe et les feuilles coupées pour nourrir votre pelouse.

Si le bac à herbe est monté sur la tondeuse, retirez-le (voir Retrait du bac à herbe) avant de procéder au déchiquetage.

Ramassage de l'herbe coupée

Utilisez le bac à herbe pour recueillir l'herbe et les feuilles coupées à la surface de la pelouse.

⚠ ATTENTION

Si le bac à herbe est usé, des gravillons ou autres débris similaires risquent d'être projetés vers l'utilisateur ou des personnes à proximité, et de causer des blessures graves ou mortelles.

Examinez fréquemment le bac. S'il est endommagé, remplacez-le par un bac Toro neuf d'origine.

⚠ ATTENTION

La lame est tranchante et vous risquez de vous blesser gravement à son contact.

Coupez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement avant de quitter la position de conduite.

Montage du bac à herbe

1. Soulevez le déflecteur arrière (Figure 15).

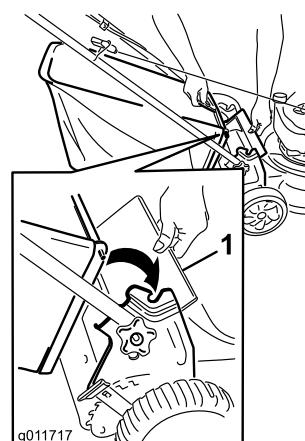


Figure 15

1. Déflecteur arrière

2. Insérez la poignée du bac à herbe dans les crans des supports du guidon (Figure 15).

Retrait du bac à herbe

1. Soulevez le déflecteur arrière (Figure 15).
2. Sortez la poignée du bac à herbe des crans des supports et déposez le bac de la tondeuse.
3. Refermez le déflecteur arrière.

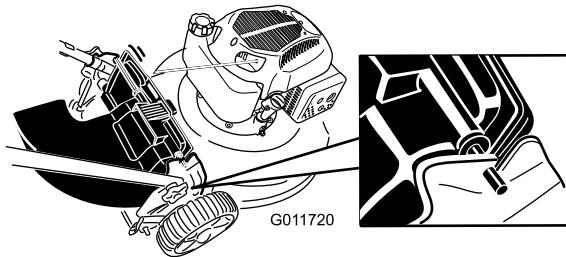


Figure 18

Éjection des déchets d'herbe

Utilisez le déflecteur d'éjection arrière (option) quand vous tondez de l'herbe très haute.

Montage du déflecteur d'éjection arrière

1. Enlevez le bac à herbe s'il se trouve sur la tondeuse.
2. Soulevez le déflecteur arrière et maintenez-le dans cette position (Figure 16).

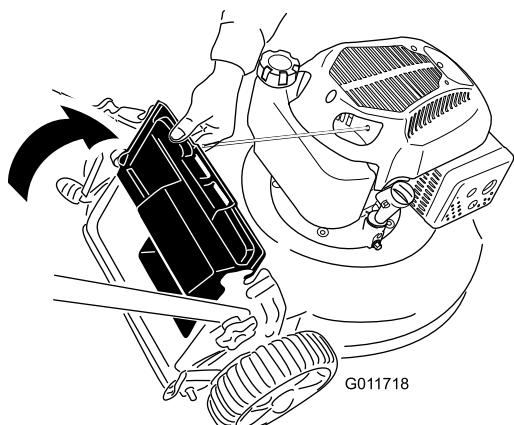


Figure 16

3. Insérez la languette du déflecteur d'éjection arrière dans la fente droite du déflecteur arrière (Figure 17).

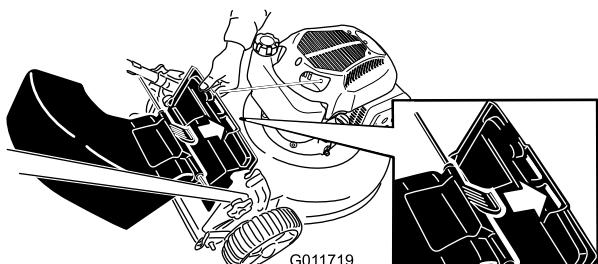


Figure 17

4. Insérez la tige du déflecteur d'éjection arrière dans les crans de la tondeuse (Figure 18).

Retrait du déflecteur d'éjection arrière

Pour retirer le déflecteur d'éjection arrière, inversez la procédure décrite plus haut.

Conseils d'utilisation

Conseils de tonte généraux

- Débarrassez la zone de travail des branches, pierres, câbles, bâtons et autres débris qui pourraient être ramassés et projetés par la lame.
- Évitez de heurter des obstacles avec la lame. Ne passez jamais intentionnellement sur un objet quel qu'il soit.
- Si la tondeuse a heurté un obstacle ou commence à vibrer, coupez immédiatement le moteur, débranchez la bougie et vérifiez si la tondeuse n'est pas endommagée.
- Pour de meilleurs résultats, montez une lame neuve au début de la saison de tonte.
- Remplacez la lame dès que nécessaire par une lame Toro d'origine.

La tonte

- Ne tondez l'herbe que sur 1/3 de sa hauteur à chaque fois. N'utilisez pas une hauteur de coupe inférieure à 51 mm (2"), sauf si l'herbe est clairsemée ou à la fin de l'automne quand la pousse commence à ralentir (voir Réglage de la hauteur de coupe).
- Si l'herbe fait plus de 15 cm (6"), effectuez d'abord un premier passage à vitesse réduite à la hauteur de coupe la plus haute. Effectuez ensuite un deuxième passage à une hauteur de coupe inférieure pour obtenir une coupe plus esthétique. L'herbe trop longue risque d'obstruer la tondeuse et de faire caler le moteur.
- Ne tondez que si l'herbe ou les feuilles sont sèches. L'herbe et les feuilles humides ont tendance à s'agglomérer sur la pelouse et risquent d'obstruer la tondeuse et de faire caler le moteur.

⚠ ATTENTION

En travaillant sur l'herbe ou les feuilles humides, vous risquez de glisser et de vous blesser gravement si vous touchez la lame en tombant. Ne tondez que si l'herbe est sèche.

- Alternez la direction de la tonte. Cela permet de disperser les déchets plus uniformément et d'obtenir une fertilisation plus homogène.
- Si l'aspect de la pelouse tondu n'est pas satisfaisant, essayez une ou plusieurs des solutions suivantes :
 - Remplacez la lame ou faites-la aiguiser.
 - Tondez en avançant plus lentement.
 - Augmentez la hauteur de coupe.
 - Tondez plus souvent.

- Empiétez sur les passages précédents pour ne tondre qu'une largeur de bande réduite.
- Réglez la hauteur de coupe des roues avant un cran en dessous de celle des roues arrière. Par exemple, réglez les roues avant à 51 mm (2") et les roues arrière à 64 mm (2-1/2").

Hachage de feuilles

- Après la tonte, 50% de la pelouse doit être visible sous la couche de feuilles hachées. À cet effet, vous devrez peut-être repasser plusieurs fois sur les feuilles.
- Si la couche de feuilles fait plus de 13 cm (5") d'épaisseur, réglez les roues avant un ou deux crans plus haut que les roues arrière.
- Ralentissez la vitesse de déplacement si les feuilles ne sont pas hachées assez menues.

Entretien

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position de conduite.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 5 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez et changez l'huile moteur.
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez le niveau d'huile moteur.• Vérifiez que le moteur s'arrête dans les 3 secondes suivant le relâchement de la barre de commande de la lame.• Enlevez l'herbe coupée et autres débris accumulés sous le tablier de coupe.
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none">• Examinez et remplacez la bougie au besoin.
Avant le remisage	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez le réservoir de carburant avant le remisage et avant les réparations qui le nécessitent.• Nettoyez le système de refroidissement, enlevez les déchets d'herbe, les débris ou les saletés éventuellement agglomérés sur les ailettes de refroidissement du moteur et sur le démarreur. Nettoyez le système plus fréquemment s'il y a beaucoup de saleté ou de poussière.
Une fois par an	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez le filtre à air ; remplacez-le plus fréquemment si l'atmosphère est très poussiéreuse.• Vidangez et changez l'huile moteur.• Remplacez la lame ou faites-la aiguiser (plus souvent si elle s'émousse rapidement).

Préparation à l'entretien

1. Arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles.
2. Débranchez la bougie (Figure 19) avant de procéder à un quelconque entretien.

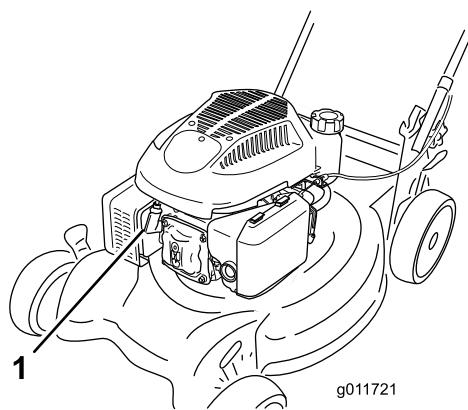


Figure 19

1. Fil de bougie
3. Lorsque l'entretien est terminé, rebranchez la bougie.

ATTENTION

Du carburant peut s'échapper lorsque la tondeuse est basculée sur le côté. L'essence est inflammable et explosive, et peut provoquer des blessures.

Laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant ou vidangez le reste d'essence avec une pompe manuelle, pas un siphon.

Important: Basculez toujours la tondeuse sur le côté (jauge en bas).

Remplacement du filtre à air

Périodicité des entretiens: Une fois par an

1. Appuyez sur les languettes de verrouillage en haut du couvercle du filtre à air (Figure 20).

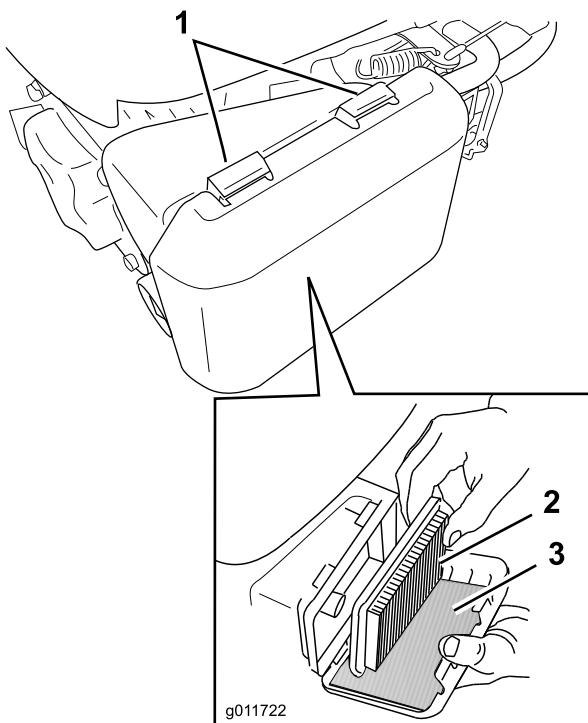


Figure 20

1. Languettes de verrouillage 3. Préfiltre en mousse
2. Élément en papier du filtre à air
2. Ouvrez le couvercle.
3. Retirez l'élément en papier et le préfiltre en mousse (Figure 20).
4. Vérifier l'état du préfiltre en mousse et remplacez-le s'il est endommagé ou excessivement encrassé.
5. Examinez l'élément en papier.
 - A. Remplacez l'élément en papier s'il est endommagé ou humidifié par de l'huile ou de l'essence.
 - B. Si l'élément en papier est encrassé, tapotez-le à plusieurs reprises sur une surface dure ou soufflez de l'air comprimé à moins de 207 kPa (30 psi) par le côté du filtre qui est face au moteur.
- Remarque:** Ne brossez pas le filtre pour le débarrasser des impuretés, car cela aura pour effet d'incruster les impuretés dans les fibres.
6. Éliminez la poussière du corps et du couvercle du filtre à air avec un chiffon humide. **Ne faites pas pénétrer de poussière dans le conduit d'air.**
7. Insérez le préfiltre en mousse et l'élément en papier dans le filtre à air.
8. Remettez le couvercle en place.

Vidange et remplacement de l'huile moteur

Périodicité des entretiens: Après les 5 premières heures de fonctionnement

Une fois par an

1. Vérifiez que le réservoir de carburant est pratiquement ou complètement vide pour éviter toute fuite de carburant quand vous couchez la tondeuse sur le côté.
2. Faites tourner le moteur pendant quelques minutes avant la vidange pour réchauffer l'huile.

Remarque: L'huile chaude s'écoule plus facilement et entraîne plus d'impuretés.

3. Débranchez la bougie. Voir Préparation à l'entretien.
4. Retirez la jauge.
5. Inclinez la tondeuse sur le côté (jauge en bas) pour vidanger l'huile usagée par le goulot de remplissage (Figure 21).

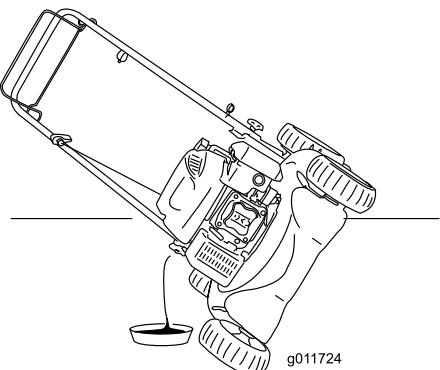


Figure 21

6. Redressez la tondeuse à la position normale d'utilisation.
7. Versez **lentement** l'huile par l'orifice de remplissage, attendez quelques minutes puis vérifiez le niveau d'huile sur la jauge, en l'essuyant sur un chiffon propre et en l'insérant dans l'orifice, **mais sans visser** le bouchon.

Remarque: Remplissage max. : 0,59 l (20 oz), type : huile détergente SAE 30 ou SAE 10W-30 de classe de service API SF, SG, SH, SJ, SL ou supérieure.

Remarque: Versez de l'huile dans le carter moteur jusqu'à ce que la jauge indique le niveau correct, comme illustré à la (Figure 22). Si vous remplissez excessivement le carter moteur, vidangez l'excédent d'huile comme expliqué sous 5.

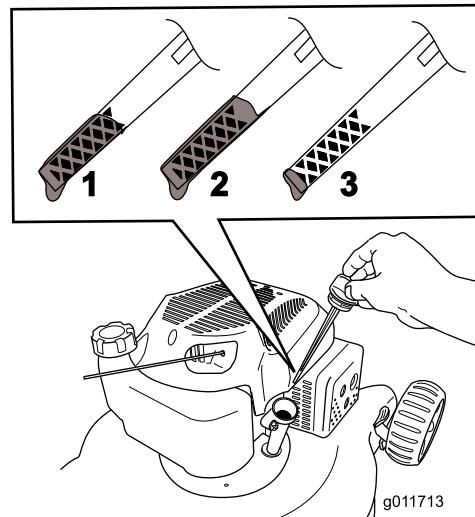


Figure 22

1. Le niveau d'huile est au maximum.
 2. Le niveau d'huile est trop élevé – vidangez une partie de l'huile.
 3. Le niveau d'huile est trop bas – ajoutez de l'huile dans le carter.
-
8. Remettez la jauge en place et vissez-la fermement.
 9. Débarrassez-vous correctement de l'huile usagée en la déposant dans un centre de recyclage agréé.

Entretien de la bougie

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

Contrôlez la bougie toutes les 100 heures d'utilisation. Utilisez une bougie **Champion RN9YC** ou de type équivalent.

1. Arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles.
2. Débranchez la bougie.
3. Nettoyez la surface autour de la bougie.
4. Retirez la bougie de la culasse.

Important: Remplacez la bougie si elle est fissurée, calaminée ou encrassée. Ne nettoyez pas les électrodes, car des particules risquent de tomber dans la culasse et d'endommager le moteur.

5. Réglez l'écartement des électrodes à 0,76 mm (0,030") (Figure 23).

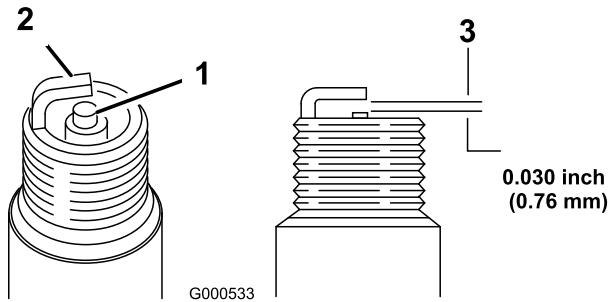


Figure 23

1. Électrode centrale et bec isolant
2. Électrode latérale
3. Écartement (pas à l'échelle)

6. Posez la bougie et le joint.
7. Serrez la bougie à 20 Nm (15 pi-lb).
8. Connectez la bougie.

Remplacement de la lame

Périodicité des entretiens: Une fois par an

Important: *Vous aurez besoin d'une clé dynamométrique pour monter la lame correctement. Si vous n'en possédez pas ou si vous ne vous sentez pas capable d'effectuer cette procédure, adressez-vous à un réparateur agréé.*

Examinez l'état de la lame chaque fois que le réservoir d'essence est vide. Si la lame est endommagée ou fêlée, remplacez-la immédiatement. Si la lame est émoussée ou ébréchée, faites-la aiguiser ou remplacez-la.

⚠ ATTENTION

La lame est tranchante et vous risquez de vous blesser gravement à son contact.

- Débranchez la bougie.
- Portez des gants pour effectuer l'entretien de la lame.

1. Débranchez la bougie (voir la Préparation à l'entretien).
2. Basculez la tondeuse sur le côté (filtre à air vers le haut).
3. Immobilisez la lame avec un morceau de bois.
4. Déposez la lame (tournez le boulon de la lame dans le sens antihoraire) et mettez tous les fixations de côté.
5. Montez une lame neuve (tournez le boulon de la lame dans le sens horaire) et toutes les fixations (Figure 24).

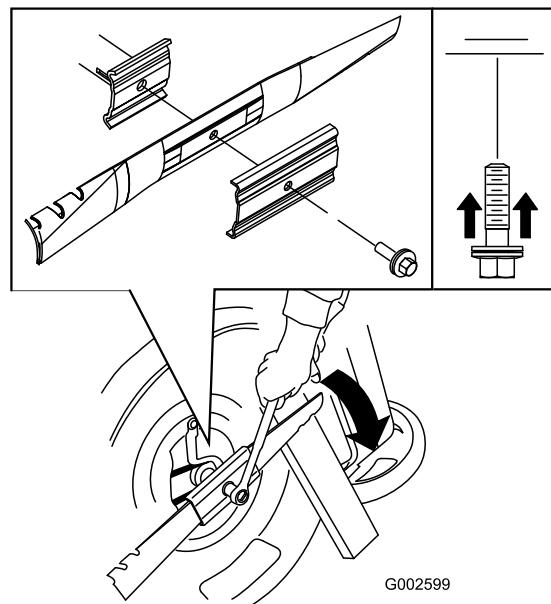


Figure 24

Important: Les extrémités relevées de la lame doivent être dirigées vers la tondeuse.

6. À l'aide d'une clé dynamométrique, serrez le boulon de la lame à 81 Nm (60 pi-lb).

Important: Un boulon vissé à 81 Nm (60 pi-lb) est très serré. Bloquez la lame avec une cale en bois, appuyez de tout votre poids sur le rochet ou la clé, et serrez le boulon solidement. Il est pratiquement impossible de trop serrer ce boulon.

Réglage du câble de commande d'autotraction

Lorsque vous installez un nouveau câble de commande d'autotraction ou que l'autotraction est déréglée, vous devez régler le câble de commande d'autotraction.

1. Desserrez l'écrou du support de guidage du câble (Figure 25).

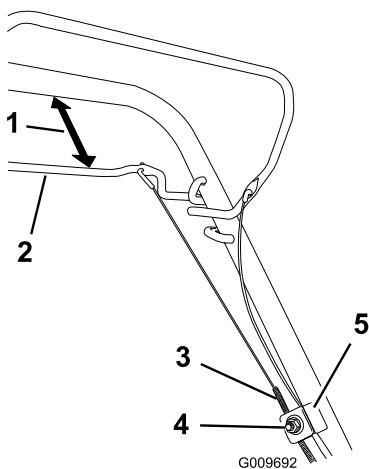


Figure 25

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 1. 25 à 38 mm (1 à 1-1/2") | 4. Écrou de support de câble |
| 2. Barre d'autotraction | 5. Support de câble |
| 3. Gaine du câble | |

2. Maintenez la barre de commande d'autotraction à 25 à 38 mm (1 à 1,5") du guidon (Figure 25).
3. Tirez la gaine du câble vers le bas (vers la tondeuse) jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de mou dans le câble (Figure 25).
4. Serrez l'écrou du support de guidage du câble.
5. Relâchez la barre de commande d'autotraction et vérifier que le câble est lâche.

Remarque: Le câble doit être détendu quand la barre de commande d'autotraction est relâchée, sinon la tondeuse peut se déplacer quand la barre est désengagée.

Nettoyage de la tondeuse

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

⚠ ATTENTION

De l'herbe peut être projetée de sous la tondeuse.

- Portez une protection oculaire.
- Restez à la position de conduite (derrière le guidon).
- Ne laissez personne pénétrer dans la zone de travail.

1. Mettez le moteur en marche lorsque la tondeuse se trouve sur une surface revêtue plane et dirigez un jet d'eau devant la roue arrière **droite** (Figure 26).

L'eau éclaboussera en direction de la lame et enlèvera les débris d'herbe agglomérés.

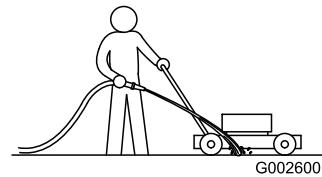


Figure 26

2. Lorsqu'il ne reste plus d'herbe sur la lame, arrêtez l'eau et déplacez la tondeuse à un endroit sec.
3. Laissez tourner le moteur pendant quelques minutes pour sécher le carter et l'empêcher de rouiller.

Remisage

Remisez la tondeuse dans un local frais, propre et sec.

Préparation de la tondeuse au remisage

⚠ ATTENTION

Les vapeurs d'essence sont explosives.

- Ne conservez pas l'essence plus d'un mois.
- Ne remisez pas la tondeuse dans un local fermé où se trouve une flamme nue.
- Laissez refroidir le moteur avant de remiser la tondeuse.

1. Lors du dernier plein de la saison, ajoutez un stabilisateur au carburant selon les instructions du constructeur du moteur.
2. Laissez tourner le moteur de la tondeuse jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant.
3. Amorcez et remettez le moteur en marche.
4. Laissez le moteur tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête de nouveau. Le moteur est suffisamment sec lorsqu'il n'y a plus moyen de le faire démarrer.
5. Débranchez la bougie.
6. Retirez la bougie et versez 30 ml (1 oz) d'huile dans l'ouverture laissée par la bougie. Tirez ensuite la poignée du lanceur **lentement** à plusieurs reprises pour bien répartir l'huile à l'intérieur du cylindre et empêcher celui-ci de rouiller pendant le remisage de la machine.
7. Montez et serrez la bougie à 20 Nm (15 pi-lb) à l'aide d'une clé dynamométrique.
8. Serrez tous les écrous, boulons et vis.

Pliage du guidon

▲ ATTENTION

Vous risquez d'endommager les câbles et de rendre la machine dangereuse à utiliser si vous pliez ou dépliez mal le guidon.

- Veillez à ne pas endommager les câbles en pliant ou dépliant le guidon.
- Si un câble est endommagé, adressez-vous à un réparateur agréé.

1. Desserrez les boutons du guidon jusqu'à ce que le guidon bouge librement (Figure 27).

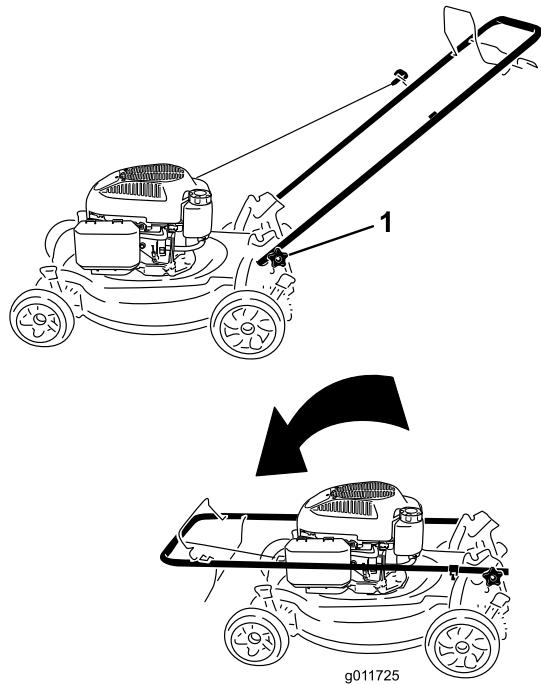


Figure 27

1. Bouton du guidon (2)
2. Pliez le guidon en avant comme indiqué à la (Figure 27).

Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La bougie n'est pas connectée. 2. L'amorceur n'a pas été actionné. 3. L'évent du bouchon du réservoir de carburant est bouché. 4. La bougie est piquée ou encrassée, ou l'écartement des électrodes est incorrect. 5. Le réservoir de carburant est vide ou le circuit d'alimentation contient du carburant qui n'est pas frais. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Branchez la bougie. 2. Appuyez à 3 reprises sur l'amorceur. 3. Nettoyez l'évent ou remplacez le bouchon. 4. Contrôlez la bougie et réglez l'écartement des électrodes au besoin. Remplacez la bougie si elle est piquée, encrassée ou fissurée. 5. Vidangez le réservoir d'essence et/ou remplissez-le d'essence fraîche. Si le problème persiste, consultez un dépositaire agréé.
Le moteur démarre difficilement ou perd de la puissance.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'amorceur n'a pas été actionné. 2. L'évent du bouchon du réservoir de carburant est bouché. 3. L'élément filtrant est encrassé ce qui limite le débit d'air. 4. Le dessous du carter du tablier de coupe comporte des déchets d'herbe coupée et autres débris. 5. La bougie est piquée ou encrassée, ou l'écartement des électrodes est incorrect. 6. Le niveau d'huile moteur est trop bas, trop haut ou l'huile est trop encrassée. 7. Le réservoir de carburant contient du carburant qui n'est pas frais. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appuyez à 3 reprises sur l'amorceur. 2. Nettoyez l'évent ou remplacez le bouchon. 3. Nettoyez le préfiltre du filtre à air et/ou remplacez l'élément en papier. 4. Nettoyez le dessous du carter du tablier de coupe. 5. Contrôlez la bougie et réglez l'écartement des électrodes au besoin. Remplacez la bougie si elle est piquée, encrassée ou fissurée. 6. Contrôlez le niveau d'huile moteur. Remplacez l'huile si elle est encrassée, faites l'appoint ou vidangez une partie de l'huile jusqu'à obtention du niveau correct (repère maximum) sur la jauge. 7. Vidangez le réservoir de carburant et remplissez-le d'essence fraîche.
Le moteur ne tourne pas régulièrement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'amorceur n'a pas été actionné. 2. La bougie n'est pas connectée. 3. La bougie est piquée ou encrassée, ou l'écartement des électrodes est incorrect. 4. L'élément filtrant est encrassé ce qui limite le débit d'air. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appuyez à 3 reprises sur l'amorceur. 2. Branchez la bougie. 3. Contrôlez la bougie et réglez l'écartement des électrodes au besoin. Remplacez la bougie si elle est piquée, encrassée ou fissurée. 4. Nettoyez le préfiltre du filtre à air et/ou remplacez l'élément en papier.
La tondeuse ou le moteur vibre excessivement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le dessous du carter du tablier de coupe comporte des déchets d'herbe coupée et autres débris. 2. Boulons de montage du moteur desserrés. 3. Les écrous de fixation de la lame sont desserrés. 4. La lame est faussée ou déséquilibrée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyez le dessous du carter du tablier de coupe. 2. Serrez les boulons de montage du moteur. 3. Serrez les écrous de fixation de la lame. 4. Équilibrer la lame. Remplacez la lame si elle est faussée.

Problème	Cause possible	Mesure corrective
La tonte n'est pas uniforme.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vous tondez en suivant le même parcours chaque fois. 2. Les quatre roues ne sont pas à la même hauteur. 3. Le dessous du carter du tablier de coupe comporte des déchets d'herbe coupée et autres débris. 4. La lame est émoussée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Changez le parcours de la tondeuse. 2. Réglez les 4 roues à la même hauteur. 3. Nettoyez le dessous du carter du tablier de coupe. 4. Affûtez et équilibrerez la lame.
La tondeuse n'avance pas automatiquement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le couvercle de courroie comporte des débris. 2. Le câble de commande d'autotraction est déréglé ou endommagé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enlevez les débris sous le couvercle de la courroie. 2. Réglez le câble de commande d'autotraction. Remplacez le câble au besoin.



La garantie intégrale Toro

Une garantie intégrale de 2 ans (garantie limitée de 45 jours pour usage commercial)

Garantie de démarrage GTS Toro

Une garantie intégrale de 3 ans (ne s'applique pas à l'usage commercial)

Recycler® 22 pouces

Déchiqueteuse/dispositif de ramassage de 20 pouces

Tondeuses autotractées

Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale Toro Warranty Company, en vertu d'un accord mutuel, s'engagent conjointement à réparer les produits Toro ci-dessous s'ils sont employés pour un usage résidentiel*, s'ils présentent un défaut de matériaux ou de fabrication ou s'ils cessent de fonctionner par suite de la défaillance d'un composant ; ou si le moteur Toro GTS (Guaranteed to Start - Démarrage garanti) ne démarre pas à la première ou à la deuxième tentative au lancement, à condition que l'entretien courant requis dans le *Manuel de l'utilisateur* ait été effectué.

Cette garantie couvre le coût des pièces et de la main-d'œuvre, mais le transport est à votre charge.

Durées de la garantie à partir de la date d'achat :

Produits

Recycler de 22 pouces et déchiqueteuse/Dispositif de ramassage de 20 pouces et accessoires

GTS (démarrage garanti)

Groupe motopropulseur**

Batterie

Période de garantie

Garantie intégrale de 2 ans

Garantie intégrale de 3 ans

Garantie intégrale de 3 ans

Garantie intégrale de 1 an

Garantie limitée pour usage commercial*

Les produits Toro à moteur à essence utilisés à des fins commerciales, par des institutions ou donnés en locations sont couverts contre tout défaut de fabrication ou de matériaux pendant une période de 45 jours. Les défaillances de composants dues à une usure normale ne sont pas couvertes par cette garantie.

La garantie de démarrage Toro GTS ne s'applique pas si le produit est utilisé à des fins commerciales.*

Comment faire intervenir la garantie?

Si vous pensez que votre produit Toro présente un défaut de fabrication ou s'il ne démarre plus après un ou deux essais par n'importe quel adulte physiquement apte, suivez la procédure ci-dessous :

1. Demandez à un dépositaire ou réparateur Toro agréé de prendre en charge votre produit. Pour savoir où se trouve le dépositaire ou le réparateur le plus proche, consultez les *Pages Jaunes* (sous "Tondeuses à gazon") ou rendez-vous sur notre site web à www.Toro.com. Vous pouvez aussi appeler les numéros indiqués au point 3 pour consulter notre système permanent de localisation des dépositaires.
2. Lorsque vous vous rendez chez le réparateur, apportez le produit et une preuve d'achat (reçu). Le réparateur diagnostiquera le problème et déterminera s'il est couvert par la garantie.
3. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait du diagnostic de votre réparateur ou des conseils prodigués, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante :

Customer Care Department, RLC Division
The Toro Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
Numéro vert : 866-214-9807 (aux États-Unis)
Numéro vert : 866-214-9808 (au Canada)

Responsabilités du propriétaire

Votre produit Toro doit être entretenu en suivant les procédures d'entretien décrites dans le *Manuel de l'utilisateur*. Cet entretien courant est à vos frais, qu'il soit effectué par vous ou par un dépositaire.

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (dépositaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer les informations de garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à la société Toro Warranty.

*L'usage résidentiel normal désigne l'utilisation du produit sur le terrain où se trouve votre maison. L'utilisation dans plusieurs lieux ou par des institutions ou la location est considérée comme un usage commercial, couvert par la garantie commerciale.

Ce que la garantie ne couvre pas

Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution et du moteur pour certains produits. Cette garantie expresse ne couvre pas :

- Les frais normaux d'entretien et de remplacement de pièces, telles que les filtres, le carburant, les lubrifiants, les changements d'huile, les bougies, les filtres à air, l'affûtage des lames, les lames usées, le réglage des câbles/de la tringlerie ou le réglage des freins et de l'embrayage.
- Les produits ou pièces ayant subi des modifications ou un usage abusif, et nécessitant un remplacement ou une réparation en raison d'un accident ou d'un défaut d'entretien.
- Les réparations requises en raison de l'utilisation de carburant non frais (vieux de plus d'un mois) ou d'une mauvaise préparation de la tondeuse avant toute période de non-utilisation de plus d'un mois.
- Les frais de prise à domicile et de livraison.
- Tout dégât dû à un usage abusif, à un mauvais traitement ou à des accidents.
- Les réparations ou tentatives de réparation par quiconque autre qu'un réparateur Toro agréé
- Les réparations ou réglages nécessaires pour corriger les problèmes de démarrage causés par :
 - le non-respect des procédures d'entretien correctes
 - des dégâts subis par la lame de la tondeuse qui heurte un obstacle
 - la contamination du circuit d'alimentation
 - l'emploi du mauvais carburant (reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* en cas de doute)
 - l'omission de la vidange du circuit d'alimentation avant toute période de non-utilisation de plus d'un mois
- Certaines conditions de démarrage exigent un ou plusieurs essais, notamment :
 - le premier démarrage après une période de non-utilisation de plus de trois mois ou après le remisage saisonnier
 - les démarriages par temps froid, par exemple au début du printemps et à la fin de l'automne.
 - méthodes de démarrage incorrectes - si vous avez des difficultés à démarrer le moteur, vérifiez dans le *Manuel de l'utilisateur* que vous suivez bien les procédures de démarrage correctes. Vous évitez peut-être ainsi une visite inutile chez un réparateur agréé Toro.

Conditions générales

Toutes les réparations couvertes par ces garanties doivent être effectuées par un réparateur Toro agréé, à l'aide de pièces de rechange agréées par Toro. La réparation par un réparateur Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

La société The Toro Company et la société Toro Warranty déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par ces garanties, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie.

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects n'est pas autorisée dans certains états ou pays, et peut donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

**La garantie du groupe motopropulseur couvre uniquement le moteur et la transmission. La transmission est définie comme la boîte d'engrenages, les composants internes et les essieux moteurs.